

2015-2016

*... LES JARDINS D'ENFANTS FRANCO-ALLEMANDS DE LA  
CIRCONSCRIPTION CONSULAIRE DE BERLIN ...*



Site des conseillers consulaires Philippe Loiseau, Natacha  
Boroukhoff et Nicolas Stallivieri \*

01.01.2015

# BERLIN

---

1

## **AFRIKANISCHESTRASSE**

Afrikanische Straße 121

13351 BERLIN

tél : (030) 452 80 36

<http://www.kindergaerten-city.de/deutsch-franzoesischer-kindergarten>

Ce jardin d'enfant est un établissement public (140 enfants). Deux éducateurs par groupe, l'un de langue française, l'autre de langue allemande. Ce jardin d'enfants accueille les enfants entre 1 et 6 ans, de 6h30 à 17h30

L'inscription de l'enfant se fait sur place. Le montant des mensualités dépend des revenus des parents jusqu'à ce que l'enfant ait atteint 3 ans. À partir du mois d'août de l'année où l'enfant atteint 3 ans les frais se montent pour tous à 23 € pour la nourriture.

2

## **COCCINELLE**

Winsstrasse 69 A

10405 BERLIN

Jardin d'enfants franco-allemand basé sur l'initiative parentale ; capacité d'accueil : 23 enfants de 1 à 6 ans, du lundi au jeudi de 8h à 17h, et le vendredi de 8h à 16h ; deux éducateurs par groupe, de langue maternelle française et allemande.

<http://www.kitanelle-coccinelle.de/>

3

## **COCORICO ET CO**

Kluckstraße 29

10785 BERLIN

tél : (030) 257 996 26

<http://www.kitanetz.de/10785/cocorico-et-co.htm>

Garderie à gestion parentale accueillant les enfants entre 3 et 6 ans, de 7h45 à 16h30. Deux éducatrices, l'une de langue française, l'autre de langue allemande. Le montant des mensualités dépend des revenus parentaux + 52 € de participation obligatoire.

4

## **COQUELICOT**

Friedbergstraße 47

14057 BERLIN

tél : (030) 30 82 49 09

[www.coquelicot-berlin.de/](http://www.coquelicot-berlin.de/)

Jardin d'enfants franco-allemand à gestion parentale accueillant 25 enfants de 2 ans à 6 ans et de 8h à 17h. Quatre éducateurs et éducatrices de langue française et de langue allemande s'occupent des enfants répartis en deux groupes. Préparation à l'école, nombreuses activités et sorties au Lietzensee attenant, en forêt ou dans les musées et expositions pour enfants. Voyage d'une semaine à la fin de l'année. Les frais d'inscription sont de 150 euros. Le montant des mensualités dépend du revenu des parents.

5

## **DOMINO**

Lychener Straße 21

10437 BERLIN

tél : (030) 48 62 32 80

<http://www.kita-domino.de/>

6

## **ÉCOLE VOLTAIRE**

### **Bilingualer Kindergarten - école maternelle**

Lützowstraße 41 - 10785 Berlin

Tél : (030) 411 00 15 ou (30) 40 91 30 73

[www.collegevoltaire.de/Bilingualer-Kindergarten.html](http://www.collegevoltaire.de/Bilingualer-Kindergarten.html)

[www.ecolevoltaire.de/](http://www.ecolevoltaire.de/)

Depuis septembre 2009, tous les enfants inscrits à l'école maternelle de l'Ecole Voltaire bénéficient d'un enseignement en français et en allemand à parité sur l'ensemble de la semaine (13 heures en français, 13 heures en allemand). L'ensemble des compétences à travailler selon les programmes nationaux français, et qui prennent en compte les contraintes des programmes du Land de Berlin, est donc réparti entre les deux langues.

7

**HORIZON e.V.**

Warthestr. 14 12051 Berlin

[horizon-berlin@mail.de](mailto:horizon-berlin@mail.de)

tél : 01573 57 52 433

[http://centre-francais.de/wp-content/uploads/2014/06/01\\_Horizon\\_Spendeninformation.pdf](http://centre-francais.de/wp-content/uploads/2014/06/01_Horizon_Spendeninformation.pdf)

8

**L'ILE AUX ENFANTS**

Tramper Weg 4

13439 BERLIN

<https://www.unionhilfswerk.de/kinder/reinickendorf/tramperweg.php>

tél : (030) 91 20 85 96

Accueil des enfants du lundi à vendredi de 6h à 18h. Educatrices de langue maternelle française et éducatrices spécialisées dans l'intégration, classes maternelles bilingues pour les enfants de 4 ans et demi à 6 ans. Peut accueillir jusqu'à 150 enfants, cantine.

9

**INA.KINDER.GARTEN**

Lützowstrasse 61 A

10785 BERLIN

tél : (030) 23 00 51 77

<http://www.inakindergarten.de/kitas/luetzowstrasse.php>

Capacités d'accueil : 50 enfants, répartis en 2 sections, du lundi au vendredi de 6h30 à 17h ; crèche : 3 éducateurs (germanophones et francophones) accueillent 20 enfants de 2 mois 1/2 à 3 ans ; jardin d'enfants : 4 éducateurs bilingues accueillent 30 enfants de 3 à 6 ans ; tarif : en fonction du revenu des parents ; gratuit à partir de 3 ans conformément aux directives du Sénat de Berlin (sauf les 23€/mois pour les repas) .

10

**KITA JUNGLE**

Ohlauerstrasse 1 - 10997 BERLIN

tél : (030) 616 511 67

<http://kita-jungle.de/?lang=fr>

[personal@kita-jungle.de](mailto:personal@kita-jungle.de)

Accueil des enfants de 8h à 17h. Capacité d'accueil de 25 enfants, de 1 an à 6 ans.

11

**KITAQUARIUM**

Petit poisson deviendra grand - kleine Fische werden groß -

Weserstr.162

12045 Berlin

tél : (030) 30 6454 09

[www.kitaquarium.de](http://www.kitaquarium.de)

12

**Kiternelle P'TITS LOUPS**

[www.petitsloups.de/](http://www.petitsloups.de/)

Eldenaerstrasse 44

10247 BERLIN

tél : (030) 420 836 47

Jardin d'enfants franco-allemand avec jardin et cuisine pour les enfants de 1 et demi à 6 ans, basé sur l'initiative parentale. Capacité d'accueil : 30 enfants, de 1 an et demi jusqu'à 6 ans, de 8h à 17h. Programme pédagogique basé sur le concept de « kiternelle » (kita / maternelle). 4 éducatrices, dont 2 de langue maternelle française et 2 de langue maternelle allemande. Le montant des mensualités dépend des revenus parentaux + 40 € de participation aux frais.

13

**L'OISEAU BLEU**

Deutsch - Französische Kinderkrippe und Kindergarten

Crèche, jardin d'enfants franco-allemand

Öffnungszeiten von Mo. - Do. 08.00 - 17.00 Uhr sowie Fr. 08.00 - 16.00 Uhr

Paulsborner Str. 20

10709 Berlin (Charlottenburg - Wilmersdorf)

Tél : (030) 89 54 37 37

Verein zur Förderung der Kindertagesstätte "L'oiseau bleu" e.V.

Frau Brygida Halsinger +49 (30) 76 23 23 35 oder +49 (30) 89 54 37 37

[info@oiseau-bleu.de](mailto:info@oiseau-bleu.de)

<http://www.oiseau-bleu.de/>

**14**

**LOUPIOT**

Fuldastrasse 37  
12045 BERLIN  
tél : (030) 62732452  
<http://www.loupiot.de/>

Trois éducatrices, deux de langue maternelle française, une de langue maternelle allemande. Les deux langues sont parlées à égalité selon le principe une personne, une langue ; capacité d'accueil : 22 enfants, de 7h30 à 16h30.

**15**

**LA PAQUERETTE /GÄNSEBLÜMCHEN**

Brittendorfer Weg 16 B  
14167 BERLIN  
tél : (030) 81 05 81 15  
*Mittelhof International – engagiert für ein globales WIR*  
Mittelhof e.V.  
Brittendorfer Weg 16C, Haus 3  
14167 Berlin  
tél.: 030 / 81 05 81 15  
Fax: 030 / 81 05 81 16  
gaensebluemchen@mittelhof.org  
[www.mittelhof.org](http://www.mittelhof.org)

48 places pour les enfants de 1 à 6 ans, 48 places dans une Kita avec un très grand jardin. Programme pédagogique dans le cadre du *Berliner Bildungsprogramm*. Une section crèche franco-allemande pour les enfants de 1 à 3 ans et deux sections jardin d'enfants franco-allemands pour les enfants de 3 à 6 ans. Le personnel pédagogique est composé de professionnels de la « petite enfance » germanophones et francophones. Heures d'ouverture : de 8h à 17h. Participation parentale : selon les modalités du Sénat de Berlin. La Kita est membre du réseau « Ecoles maternelles - Elysée 2020 - Kindertageseinrichtungen ».

**16**

**Papillon rouge**

Kindertagesstätten gGmbH – deutsch-französische KiTa  
Katharinenstraße 19/20, 10711 Berlin-Wilmersdorf  
[info@kita-papillon.de](mailto:info@kita-papillon.de)  
[www.kita-papillon.de](http://www.kita-papillon.de)  
tél. : (030) 89 72 99 41 Dr. Martin Böhme, Sophie Mautner

**17**

**PLATYPUS**

Kita Internationale franco-allemande. Ouverture en mars 2014  
21 enfants de 1 à 6 ans - 2 Groupes  
Horaires d'ouverture 7h30 – 17h30  
Blissestr. 60 - 10713 Berlin  
tél. : ( 030) 89 04 81 38 (Bureau) Fax: (030) 89 06 51 38  
platypusinfo@yahoo.de  
<http://kidsinberlin.de/index.php/de/platypus-264.html>

**18**

**TIMBALES e.V.**

Kienitzer Str. 99, 12049 Berlin  
Ansprechpartner: Florian Sonnenfeld-Gehrmann, Baptiste Grosfilley  
[timbales.ev@gmail.com](mailto:timbales.ev@gmail.com)  
Gesamtplätze: 20. Öffnungszeiten: 9h – 17h

**19**

**YO YO**

Kaiser-Friedrich-Str. 60  
10627 BERLIN  
tél : (030) 324 70 52  
<http://www.yoyo-berlin.de/cms/fr/>  
Jardin d'enfants franco-allemand (avec un jardin) pour 27 enfants de 2 ans à 6 ans du lundi au vendredi de 6h30 à 17h ; deux éducatrices et deux éducateurs, dont trois de langue maternelle française et une de langue maternelle allemande ; des activités variées sont proposées aux enfants de chaque tranche d'âge en sus du programme commun ; cuisine équilibrée ; le montant des mensualités dépend des revenus parentaux + 35 € par mois de participation aux frais.

# BRÊME

---

## **INTERKULTURELLE SCHULE**

Crèche, jardin d'enfants franco-allemand  
Lothringerstraße 14A  
28211 BREME  
tél : (0421) 330 89 56

# HAMBOURG

---

## **Lycée Français de Hambourg Antoine de Saint-Exupéry**

### **ÉCOLE MATERNELLE**

Hartsprung 23  
22529 Hamburg  
Tél : +49 40 790147-0  
E-Mail: [info@lfh.de](mailto:info@lfh.de)  
<http://lfh.de/maternelle-kindergarten/>

### **LE PETIT MONDE**

crèche, jardin d'enfants et activités périscolaires  
Grelckstr. 30  
22529 Hamburg  
Tél : +49-40-18 06 14 35  
E-Mail : [lepetitmonde@t-online.de](mailto:lepetitmonde@t-online.de)  
<http://www.le-petit-monde.de/>

### **LE PETIT PRINCE**

animation enfantine en langue française pour enfants de 3 à 8 ans  
proposée par l'association "Français du Monde-adfe section Hamburg e.V."  
E-Mail: [adhambourg@hotmail.com](mailto:adhambourg@hotmail.com)  
<http://francais-du-monde-hambourg.com/le-petit-prince/>

# HANOVRE

---

## **KLEINE GALLIER**

Crèche francophone pour les enfants de 18 mois à 3 ans  
Am Uhrtum 3  
30519 HANOVRE  
tél : (0511) 374 29 81  
Les éducatrices ne parlent que français aux enfants  
Nombre de places : 15 Heures d'ouverture : 8h - 15h

Jardin d'enfants francophone pour les enfants de 3 à 6 ans, 50 places

### **Maison des Petits Gaulois**

Peiner Straße 30  
30519 Hanovre  
Tél : (0511) 600 910 52  
tél : (0511) 88 41 10  
Email: [LeitungGallierhaus@kleine-gallier.de](mailto:LeitungGallierhaus@kleine-gallier.de)  
Email: [kiga@kleine-gallier.de](mailto:kiga@kleine-gallier.de)  
Renseignements et inscriptions: [vicepresidence@kleine-gallier.de](mailto:vicepresidence@kleine-gallier.de)

# LEIPZIG

---

## MILLE PATTES

DEUTSCH-FRANZÖSISCHE INTEGRATIVE KINDERTAGESSTÄTTE  
Jardin d'enfants franco-allemand pour les enfants de 2 à 6/7 ans  
Tarostraße 9  
04103 Leipzig  
tél: (0341) 221 98 02  
[www.mille-pattes.de](http://www.mille-pattes.de)  
[mille-pattes@web.de](mailto:mille-pattes@web.de)

Capacités de la section bilingue : 96 enfants répartis en 6 groupes  
Heures d'ouverture : du lundi au vendredi de 6h à 17h (17h30 lorsque les deux parents exercent une activité professionnelle)

L'éducation bilingue dans cet établissement public municipal est le fruit d'une coopération entre la Ville de Leipzig et une initiative parentale, l'association « Mille Pattes e.V. ». Dans les groupes franco-allemands, les enfants sont pris en charge aussi bien par une éducatrice allemande que, entre 8h et 15h, par un/e assistant/e de langue francophone - selon le principe « une personne, une langue ».

Notre établissement est le premier maillon du Pôle Educatif Franco-Allemand de Leipzig, le FRANZ, qui est la réunion de cinq institutions éducatives publiques : notre jardin d'enfants, l'école primaire Pablo-Neruda, la garderie de cette école, le collège « Mittelschule » Georg-Schumann et le collège/lycée « Gymnasium » Anton-Philipp-Reclam.  
Renseignements sur le FRANZ : [www.franz-leipzig.eu](http://www.franz-leipzig.eu)

# MAGDEBOURG

---

## AU CLAIR DE LA LUNE

Bandwirkerstrasse 17  
39114 MAGDEBOURG  
tél : (0391) 503 72 81 ou 503 72 82  
<http://auclairdelalune.de/>  
Kontakt Geschäftsführung: Katharina Dähne

Jardin d'enfants bilingue franco-allemand pour les enfants entre 2 et 7 ans  
Cinq éducatrices, dont trois de langue maternelle française et deux de langue maternelle allemande selon le principe une personne, une langue.  
Nombre de places : 45  
Heures d'ouverture : du lundi au vendredi de 7h à 17h

*\*Ce document est la version actualisée et enrichie par nous de la liste des jardins d'enfants consultable depuis plusieurs années sur le site de l' [ambassade de France](#) (au 17 juillet 2014) mais qui n'avait jamais fait l'objet de mise à jour complète. Le site de l'ambassade est désormais à jour depuis le 29 décembre 2014. L'actualisation de cette liste s'est faite sur la base des informations fournies en 2013, 2014 et 2015, à notre demande, par les jardins d'enfants. Merci de nous signaler d'éventuelles erreurs ou actualisations nouvelles.*